



نشرية 2015

التعيينات برسم سنة 2015

- * تم تعيين د. خالد بنعجيبة مديرًا مساعدًا ابتداءً من فاتح شتنبر 2015
- * تم تعيين ذ. زروال أطوالى كاتباً عاماً للمدرسة ابتداءً من فاتح شتنبر 2015

* نظمت مدرسة الملك فهد العليا للترجمة لقاء التوصيلية مع الطلبة بكافة مسالك الترجمة التحريرية من أجل مناقشة كل ما يتعلق بمسارهم البيداغوجي والعلمي خلال سنتي التكوين الترجمي بالمدرسة، وذلك يوم 21 أكتوبر 2015 بقاعة الندوات



نتائج مباراة الولوج برسم الموسم الجامعي 2016-2015



المسالك	الناجحون	عدد المسجلين
عربية- فرنسية- إنجليزية	40	31
عربة- إنجليزية- فرنسية	36	28
عربة إسبانية- فرنسية	37	31
عربة- ألمانية- فرنسية	12	11
المجموع	125	101

البحث العلمي و التعاون

أنشطة المسالك والشعب

- نظمت الشعبة الإنجليزية لقاء حول "الترجمة الشفوية التتبعة والفورية" يوم 30 نوفمبر 2015 وفي هذا الإطار أقامت الدكتورة أمانى برهان الدين عويس، أستاذة تاريخ الإسلام السياسي والترجمة الشفوية بجامعة جاكارتا الأندونيسية، محاضرتين لفائدة أساتذة وطلبة المدرسة.

- في إطار الزيارات الأكاديمية التي تنظمها الشعبة الألمانية، أقامت الأستاذة هيرن من جامعة فيينا، سلسلة من المحاضرات لفائدة عموم طلبة المدرسة، وقد شمل البرنامج أيضاً ورشات عمل ودورس تطبيقية في اللغة والثقافة ومنهجية البحث لفائدة طلبة الشعبة. وذلك من 05 إلى 15 ماي 2015.



- في إطار الأنشطة الثقافية التي تقدمها الشعبة الإسبانية، تم تقديم ديوانين للشاعر خوصي ساريا مترجمين إلى العربية والفرنسية، بمشاركة الناقد أحمد أبوالي، وتقديم ذ. مزوار الإدريسي، يوم الخميس 19 مارس 2015.

- وفي نفس الإطار تم تقديم ديوان للشاعر الإسباني فرانسيسكو مونيز سولير، وقد قام بتسيير هذا اللقاء الأستاذ د. مزوار الإدريسي، بينما قدم ذ. عبد الخالق نجمي قراءة في الديوان. أجري هذا اللقاء في 02/11/2015.

- وفي نفس الإطار، نظمت ندوة حول واقع النشر بالمغرب، شارك فيها كل من طارق السليكي عن دار النشر السليكي إخوان، وعبد الغالي بلصير عن دار فاليا ببني ملال، وقد عرف اللقاء تجاوباً واهتمامًا لافتين من قبل الأساتذة والطلبة الذين حضروا بكثافة. وبموازاة مع ذلك نظم معرض تشكيلي

ببهو المدرسة، لكل من الفنانين: حكيم غيلان، عبد الله الغزار، حكيمة العروود وفيصل بنكريان، استمر أسبوعين إلى غاية 25 من شهر ديسمبر 2015.

تم الإعلان عن فتح باب التسجيل في سلك الدكتوراه، بوحدة التكوين: اللسانيات والتواصل والترجمة. وقد أسفرت نتائج المباراة عن قبول 8 طالبة وطالب.

لغة الباحث (ة)	اسم الباحث
الفرنسية	أحمد الإدريسي الودغيري
الفرنسية	هاجر السلاوي
الفرنسية	محمد البعزوبي
الفرنسية	نضال اطوالى
الإسبانية	ابراهيم اليعيشي
الألمانية	خديجة طويل
الألمانية	اسامة يعقوبي
الألمانية	عمر الغريخ

التعاون الجامعي: الاتفاقيات والتبادل

- وقعت المدرسة اتفاقية تبادل وشراكة مع الشركة العالمية TransCultures المغرب السيد هشام الزرهوني ومدير المدرسة، وذلك يوم 31 ديسمبر 2015 بإدارة المدرسة.

- استقبلت المدرسة، في إطار اتفاقيات التبادل والتعاون مع الجامعات الدولية، مجموعة من الطلبة الأجانب برسم الموسم الجامعي، 2015-2016 :

الجامعة المنتهي إليها	الطالب (ة)	الشعبة
فرانسيسكو فرير	MOKHTARI AMINE	الشعبة الفرنسية
لايبزك	LARA WITTMANN	الشعبة الألمانية
	MANDY BUHLMANN	
	SONGÜL ORHAN	

الأنشطة التي احتضنتها المدرسة



* في إطار اتفاقية التعاون والشراكة بين المدرسة والرابطة محمدية للعلماء، نظم مركز عقبة بن نافع للدراسات والابحاث حول المصايف والتبيغين بطنجة التابع للمطبعة الـ 21-22 أكتوبر 2015 بقاعة الندوات ابن بطوطة.

* احتفاء بيوم المترجم، نظمت المدرسة لقاء بعنوان: "تجارب في الترجمة III" وذلك بمشاركة الأساتذة: كريمة اليحياوي، مصطفى أمادي، محمد المساري، الحسن لحمامة، أحمد أعراب، ومزوار الإدريسي. أجري هذا اللقاء يوم الثلاثاء 10 نوفمبر 2015 بقاعة الندوات ابن بطوطة.



* استضافت المدرسة بتنسيق مع الشعبة الفرنسية الأستاذ محمد الديداوي الخبير والمترجم بالأمم المتحدة يوم الأربعاء 30 دجنبر 2015 في لقاء علمي حول الترجمة في الأمم المتحدة.



* استضافت المؤسسة بتنسيق مع الشعبة الإنجليزية السيد كيدو زبيش المدير والمستشار التقني لمشروع Arab Term الذي قدم محاضرة تحت عنوان: **قاموس المصطلحات التقنية للعالم العربي نموذج يحتمل في علم وصناعة المصطلح** وذلك يوم الإثنين 15 دجنبر 2015 من الساعة الواحدة إلى الساعة الثانية والنصف بعد الزوال بقاعة ابن بطوطة.

* نظم بيت المبدع الدولي لقاء ثقافي، ضمن ندوة حول طنجة في الإبداع المغاربي، في صبيحة يوم 19 ماي 2015 بمشاركة محمد أحمد بن尼斯، خليل الدامون، الزبير بنبوشتى و طارق ثابت من الجزائر، وقد سير الندوة أحمد الزنير. وقد تلتها أمسية شعرية تخللتها وصلات موسيقية للفنان أحمد مزاوق. شارك في القراءات الشعرية كل من الشعراء: نسمة الراوي، ريحانة بشير، أحمد بن尼斯، سناه غيلان، أحمد زنير وخديجة شاكر. وقد أعقب هذا اللقاء توزيع شهادات تقديرية على المشاركين.



* نظم طلبة الشعبة الفرنسية مائدة مستديرة حول قضايا الترجمة يوم الأربعاء 16 دجنبر 2015، نوقشت فيها الإشكاليات اللغوية والمصطلحية التي تواجه المترجم.

* ومع نهاية العام 2015 قامت الشعبة الإسبانية بتعاون مع الشعبة الفرنسية ضمن أنشطتها الفنية والثقافية المعروفة بـ "تجارب في الإبداع: تشكيل، نقد، نشر" بتنظيم لقاء أدبي تمثل في تقديم روایتين من قبل الأساتذة نوفل البقالي ومزوار الإدريسي، وذلك بحضور الروائيين عبد الله الغزار والمختار الشاوي، وقد سير هذا اللقاء إيمان مواني، عرف هذا اللقاء

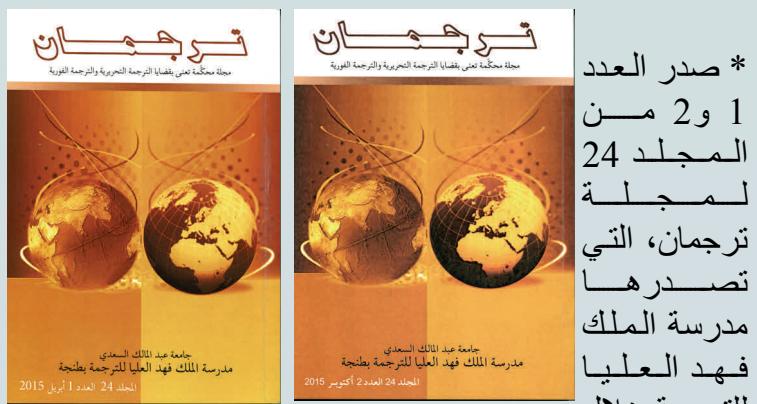


حضر وروا
طلابيا مكثفا
ونجاحا باهرا.
وذلك يوم
الخميس 17
ديسمبر 2015.

مجلة ترجمان

يوم الخريج

* احتفلت المدرسة يوم السبت 28 نوفمبر 2015 بخروج الفوج السابع والعشرين، وذلك ضمن أجواء احتفالية بهيجه تخللتها عدة فقرات ترفيهية من إعداد وتنشيط طلبة المدرسة، وقد حضر هذا الحفل السيد رئيس جامعة عبد المالك السعدي ورؤساء المؤسسات التابعة لها بطونجه، وكذا بحضور أهالي الطلبة الخريجين، كل هذا اللقاء بتوزيع дипломات الجوائز على المتقويقين.



كل فصل من الموسم الجامعي، وهي مجلة فصلية تعنى بقضايا الترجمة التحريرية والترجمة الفورية، تصدر مرتين في السنة (أبريل وأكتوبر).

حصيلة التكوين

* بتعاون مع معهد كونفيشيوس للدراسات الصينية، خصصت المدرسة دروساً لتعلم اللغة الصينية لفائدة طلبة وأطر المدرسة وذلك طيلة الموسم الجامعي 2015-2016. دروس اللغة الصينية هي من إعداد وتدریس الأستاذة ليز.



* في إطار الاتفاقية المبرمة مع جامعة لوفن البلجيكية، قام مجموعة من أساتذة الشعبة الإنجليزية بقضاء فترة تكوين من 26 إلى 31 أكتوبر 2015 وذلك في إطار التهيئة لمسلك الترجمة الفورية.



* بتعاون مع المعهد الثقافي الإسباني وشعبة اللغة الإسبانية، نظمت المدرسة في 16 ديسمبر 2015 لقاء II Jornadas عنوان: del Espanol como Lengua Extranjera